

Domstolens dom (femte avdelningen) av den 1 mars 2012 (begäran om förhandsavgörande från Tribunal Supremo — Spanien) — Asociación para la Calidad de los Forjados (Ascafor) och Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (Asidac) mot Administración del Estado m.fl.

(Mål C-484/10) ⁽¹⁾

(Fri rörlighet för varor — Kvantitativa restriktioner och åtgärder med motsvarande verkan — Direktiv 89/106/EEG — Byggprodukter — Icke-harmoniserade bestämmelser — Kvalitetsmärken — Krav avseende certifieringsorganen)

(2012/C 118/07)

Rättegångsspråk: spanska

Hänskjutande domstol

Tribunal Supremo

Parter i målet vid den nationella domstolen

Sökande: Asociación para la Calidad de los Forjados (Ascafor) och Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (Asidac)

Motpart: Administración del Estado, Calidad Siderúrgica SL, Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales, Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), Consejo General de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Asociación de Investigación de las Industrias de la Construcción (Aidico) Instituto Tecnológico de la Construcción, Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (Anefhop), Ferrovial Agromán SA, Agrupación de Fabricantes de Cemento de España (Oficemen) och Asociación de Aceros Corrugados Reglamentarios y su Tecnología y Calidad (Acerteq)

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Tribunal Supremo — Tolkning av artiklarna 28 och 30 EG (nu artiklarna 34 och 36 FEUF) — Byggprodukter — Produkter som inte omfattas av harmoniserade standarder enligt direktiv 89/106/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om byggprodukter (EGT L 1989, L 40, s. 12; svensk specialutgåva, område 13, volym 17, s. 185) — Saluföring på marknaden förutsätter intyg om högre kvalitet eller ett intyg som utfärdats i enlighet med metoder som uppfyller detaljerade villkor motsvarande dem som ska vara uppfyllda enligt de nationella myndigheterna, eller har godkänts mot bakgrund av dessa villkor, även om det har mottagits redan i ursprungsmedlemsstaten

Domslut

Artiklarna 34 FEUF och 36 FEUF ska tolkas på så sätt att de krav som fastställs i artikel 81 i föreskrifterna om byggnadsbetong (EHE-08) som godkänts genom kungligt dekret 1247/2008 av den 18 juli

2008, jämförd med bilaga 19 till nämnda föreskrifter, för att intyg om kvalitetsnivån för stål för armering av betong som har utfärdats av en annan medlemsstat än Konungariket Spanien ska kunna erkännas officiellt utgör hinder för den fria rörligheten för varor. Ett sådant hinder kan vara motiverat av målet att skydda människors hälsa och liv, förutsatt att de föreskrivna kraven inte går längre än de minimistandarder som krävs för användning av stål för armering av betong i Spanien. Om så är fallet, ankommer det på den hänskjutande domstolen att fastställa — för det fall den enhet som utfärdar det kvalitetsintyg som måste erkännas officiellt i Spanien har ställning av godkänt organ i den mening som avses i rådets direktiv 89/106/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om byggprodukter, i dess lydelse enligt rådets direktiv 93/68/EEG av den 22 juli 1993 — vilket av dessa krav som går utöver vad som är nödvändigt för att uppnå målet att skydda människors hälsa och liv.

⁽¹⁾ EUT C 346, 18.12.2010.

Domstolens dom (tredje avdelningen) av den 1 mars 2012 (begäran om förhandsavgörande från Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Förenade kungariket) — Football Dataco Ltd m.fl. mot Yahoo UK Limited m.fl.

(Mål C-604/10) ⁽¹⁾

(Direktiv 96/9/EG — Rättsligt skydd för databaser — Upphovsrätt — Spelprogram för fotbollsligor)

(2012/C 118/08)

Rättegångsspråk: engelska

Hänskjutande domstol

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Parter i målet vid den nationella domstolen

Sökande: Football Dataco Ltd, Football Association Premier League Ltd, Football League Limited, Scottish Premier League Ltd, Scottish Football League, PA Sport UK Ltd

Svarande: Yahoo UK Limited, Stan James (Abingdon) Limited, Stan James PLC, Enetpulse APS

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Court of Appeal, Förenade kungariket — Tolkingen av artikel 3.1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 96/9/EG av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser (EGT L 77, s. 20) — Begreppet "databaser som på grund av innehållets urval eller sammanställning utgör sådana intellektuella verk" — Datoriserade spelprogram för kommande fotbollssäsonger

Domslut

1. Artikel 3.1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 96/9/EG av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser ska tolkas så, att en databas i den mening som avses i artikel 1.2 i nämnda direktiv åtnjuter upphovsrättsligt skydd enligt direktivet, förutsatt att urvalet eller sammanställningen av de data som databasen innehåller är ett egenartat uttryck för upphovsmannens kreativa frihet, vilket det ankommer på den hänskjutande domstolen att kontrollera.

Således gäller följande:

- Den intellektuella ansträngning och den skicklighet som krävs för att skapa nämnda data saknar relevans för bedömningen av om databasen åtnjuter sådant upphovsrättsligt skydd.
 - Det är härvid oväsentligt om urvalet eller sammanställningen av dessa data innefattar ett väsentligt tillägg till dessa data eller ej.
 - Det väsentliga arbete och den väsentliga skicklighet som krävs för att upprätta databasen kan inte i sig motivera sådant skydd om detta arbete och denna skicklighet inte ger uttryck för någon egenart vid urvalet eller sammanställningen av de data som databasen innehåller.
2. Direktiv 96/9 ska tolkas så, att det, med förbehåll för övergångsbestämmelsen i artikel 14.2, utgör hinder för nationella bestämmelser som ger databaser vilka omfattas av definitionen i artikel 1.2 i direktivet upphovsrättsligt skydd på andra villkor än dem som föreskrivs i artikel 3.1.

(¹) EUT C 89, 19.03.2011.

Domstolens dom (stora avdelningen) av den 28 februari 2012 (begäran om förhandsavgörande från Conseil d'État — Belgien) — Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL mot Région wallonne

(Mål C-41/11) (¹)

(Miljöskydd — Direktiv 2001/42/EG — Artiklarna 2 och 3 — Bedömning av vissa planers och programs miljöpåverkan — Skydd mot att vatten förorenas av nitrater från jordbruket — Plan eller program — Miljöbedömning har inte gjorts i förväg — Ogiltigförklaring av en plan eller ett program — Möjlighet att låta planens eller programmets rättsverkningar bestå — Villkor)

(2012/C 118/09)

Rättegångsspråk: franska

Hänskjutande domstol

Conseil d'État

Parter i målet vid den nationella domstolen

Sökande: Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL

Motpart: Région wallonne

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Conseil d'État (Belgien) — Bedömning av vissa planers och programs miljöpåverkan — Skydd mot att vatten förorenas av nitrater från jordbruket — Ogiltigförklaring av nationella bestämmelser som befunnits strida mot Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/42/EG av den 27 juni 2001 om bedömning av vissa planers och programs miljöpåverkan (EGT L 197, s. 30) — Möjlighet att låta bestämmelsernas rättsverkningar bestå under en kort period

Domslut

När talan om ogiltigförklaring av en nationell rättsakt som utgör en "plan" eller ett "program", i den mening som avses i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/42/EG av den 27 juni 2001 om bedömning av vissa planers och programs miljöpåverkan, har väckts vid en nationell domstol enligt nationell rätt, och den nationella domstolen konstaterar att ifrågavarande plan eller program har antagits i strid med skyldigheten enligt direktivet att först göra en miljöbedömning, är den domstolen skyldig att vidta alla nödvändiga allmänna eller särskilda åtgärder som föreskrivs i nationell rätt för att avhjälpa underlåtenheten att göra en sådan bedömning, inbegripet inhibition eller ogiltigförklaring av den angripna "planen" eller det angripna "programmet". Med hänsyn till de specifika omständigheterna i det nationella målet kan det emellertid undantagsvis tillåtas att den nationella domstolen tillämpar den nationella bestämmelse som ger denna instans behörighet att förordna att vissa rättsverkningar av en nationell rättsakt som ogiltigförklarats ska bestå. Detta gäller under förutsättning att

— den nationella rättsakten utgör ett korrekt införlivande av rådets direktiv 91/676/EEG av den 12 december 1991 om skydd mot att vatten förorenas av nitrater från jordbruket,

— antagandet och ikraftträdandet av den nya nationella rättsakt som innehåller åtgärdsprogrammet, i den mening som avses i artikel 5 i detta direktiv, inte gör det möjligt att förhindra den skadliga inverkan på miljön som följer av ogiltigförklaringen av den angripna förordningen,

— en ogiltigförklaring av den angripna förordningen skulle skapa ett rättsligt tomrum när det gäller införlivandet av direktiv 91/676, vilket skulle vara skadligare för miljön i så måtto att en ogiltigförklaring skulle leda till ett minskat skydd mot att vatten förorenas av nitrater från jordbruket och på så vis strida mot direktivets huvudsakliga syfte, och förutsatt att rättsverkningarna av en sådan rättsakt undantagsvis består endast under den tid som är absolut nödvändig för att vidta de åtgärder som avhjälper den konstaterade bristen.

(¹) EUT C 113, 9.4.2011.